

សាល់សិទ្ធិស្របច្បាប់របស់អ្នក

ច្បាប់នៃសិទ្ធិនិងជីវភាពឯកជនផ្នែកការសិក្សាអប់រំនៃគ្រួសារ (Family Educational Rights and Privacy Act – FERPA), ច្បាប់សហព័ន្ធ, ធានាឱ្យ ៖

ឪពុកម្តាយ និងអ្នកអាណាព្យាបាលអាចមើលឯកសារផ្នែកការសិក្សាអប់រំរបស់សិស្សរូបគេបាន ។ ពេលសិស្សមានអាយុ 18 ឆ្នាំ, ពួកគេក៏មានសិទ្ធិមើលឯកសារនានារបស់គេបានដែរ ។

បើអ្នកមានអារម្មណ៍យល់ថា ឯកសាររបស់សិស្សមិនត្រឹមត្រូវ, អ្នកអាចស្នើសុំឱ្យសាលារៀនកែតម្រូវបញ្ហានោះ ។ បើសាលារៀនបដិសេធ, អ្នកមានសិទ្ធិសុំ ឱ្យគេធ្វើសវនាការណាមួយ ។ បើទោះជាអ្នកចាញ់ក្នុងសវនាការនោះក៏ដោយ, ក៏យ៉ាងណាចំណាស់ អ្នកអាចយល់ដឹងដោយខ្លួនអ្នកអំពីភាពមិនត្រឹមត្រូវជា អចិន្ត្រៃយ៍នានា ដែលគេបានចុះបន្ថែមនៅក្នុងឯកសាររបស់សិស្សដែរ ។

ក្នុងករណីភាគច្រើន, សាលារៀនត្រូវតែទទួលរកការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកដើម្បីបង្ហាញឯកសាររបស់សិស្សអ្នក ទៅឱ្យជនដទៃមើល ។

ច្បាប់ឯកសារសាធារណៈរបស់រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន (The Washington Public Records Act) អនុញ្ញាតឱ្យពលរដ្ឋស្នើសុំ និងពិនិត្យមើលឡើងវិញលើ ឯកសារភាគច្រើន ដែលបានដាក់តែងឡើងដោយសាលារៀន និងដោយមណ្ឌលសិក្សាធាតុដើមនានា—សារុបទាំងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងនិងនីតិវិធី, បញ្ជីថវិកា, ឯកសាររឿយឆ្លងការងារសាលារៀន និងផែនការរៀបចំមេរៀននានារបស់បណ្តាត្រ្នាផង ។

របៀបគរវ៉ាដើម្បីឱ្យមនុស្សអាចនឹងស្តាប់អ្នកបាន

ទៅផ្តល់ជំនួយនោះដោយផ្ទាល់តែម្តង ។ ចាប់ផ្តើមដោយការនិយាយជាមួយជនដែលអ្នកខ្វែងមតិនោះ ។

រៀបចំឱ្យហើយជាស្រេច ។
ប្រុងប្រយ័ត្នខ្លួនឱ្យហើយ ដើម្បីនឹងជជែកពិភាក្សាអំពីបញ្ហាដោយសរសេរ ពាងដាបប្រើសំណួរ ឬចំណុចនានា ទុកលើកយកមកនិយាយគ្នា ។ ត្រូវដឹងអំពីអ្វី ដែលសំខាន់ជាងគេ ហើយរក្សាការនិយាយគ្នាឱ្យចម្រើននិងទិសដៅ ។

ធ្វើចិត្តឱ្យស្ងប់ស្ងាត់ កុំឆេវឆាវ ។
ដកដង្ហើមមួយឱ្យវែង ។ ផ្តោតមើលទៅបញ្ហា, កុំមើលទៅមនុស្ស ។ និយាយអំពីហេតុការណ៍ពិតៗ ហើយឱ្យច្បាស់ៗ ។ កុំវាយប្រហារ ។

ត្រូវជាក់លាក់ ។
បើទោះជាអ្នកមិនពេញចិត្តនឹងស្ថានភាពដោះស្រាយនោះក៏ដោយក្តី, ក៏ត្រូវឱ្យគេដឹងថា អ្នកអបអរចំពោះការប្រឹងប្រែងរបស់គេដែលខំដោះស្រាយបញ្ហា ។

សម្លឹងមើលទៅភាគីម្ខាងទៀត ។
ព្យាយាមស្វែងយល់ការយល់ឃើញរបស់មនុស្សម្នាក់ទៀតអំពីស្ថានភាពនិងដំណោះស្រាយដែលគេអាចនឹងស្នើឡើង ។ សួររបៀបអំពីអ្វីដែលមិនច្បាស់លាស់ ។

ប្រើភាសាដែលគាប់ប្រសើរ ។
គាប្បីនិយាយពាក្យដូចជា “ខ្ញុំជឿថា,” “ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា,” ឬ “យើងអាច” ជាជាងនិយាយពាក្យថា “អ្នកគួរតែ” ។ គួរសាកល្បងនិយាយថា “ខ្ញុំយល់ ថាប្រាក់កាសមានកំណត់...” ឬថា “ខ្ញុំដឹងថា អ្នកមានអាទិភាពជាច្រើនដើម្បីច្រើនថ្ងៃ...” ឬ “ចូរព្រិចពាក្យ “និង/ហើយនិង” ជាជាងប្រើពាក្យ “តែ/ឬ/ឬ” ។

ចេះបត់បែនតាមសភាពការ ។
ត្រូវទទួលសាល់ថា បញ្ហានានាអាចត្រូវដោះស្រាយបានច្រើនជាងការប្រើប្រាស់ឆ្មោបាយតែមួយ ។ ចូរទុកលទ្ធភាពចំហ ឱ្យគេផ្តល់ដំណោះស្រាយដោយចុះប្រសប់ ។

រក្សាទុករាល់ឯកសារនានា ។
ចូរសន្សំទុកសំណើចម្លងនៃសំបុត្រ, លិខិតស្នាមដែលបានចំពេញឱ្យគេ, និងសម្ភារនានា ។ សរសេរទុកជាក់លាក់ហេតុអ្វីខ្ញុំខ្លាអំពីឈ្មោះមនុស្ស, អំពីអ្វីៗដែលអ្នកបាននិយាយជាគេ, និងអំពីលទ្ធផលនៃការនិយាយស្តីទាក់ទងគ្នានោះ ។

Office of the Education Ombuds
(ការិយាល័យអាជ្ញាធាត់តាំងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ)

155 NE 100th St.
Ste. 210
Seattle, WA 98125-8012

ទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ ៖ 1-866-297-2597

ទូរសារ ៖ 206-729-3251

www.oeo.wa.gov

(Office of the Education Ombuds)
សូមទាក់ទងការិយាល័យអាជ្ញាធាត់តាំងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ ប្រសិនបើអ្នកចង់ទទួលឯកសារនេះតាមទ្រង់ទ្រាយណាមួយផ្សេងទៀត ដើម្បីជួយសម្រួលដល់ជនពិការ ។

(Office of the Education Ombuds) ការិយាល័យអាជ្ញាធាត់តាំងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំនិងផ្តល់ព័ត៌មានហើយនិងសេវាកម្មផ្នែកបញ្ជូនការបំរើ ដូនដល់ពួកសិស្ស, ដល់ក្រុម គ្រួសារ និងសហគមន៍នានាស្តីពីប្រព័ន្ធសិក្សាអប់រំសាធារណៈ, លើកកម្ពស់ការចូលរួមរបស់គ្រួសារ និងសហគមន៍ក្នុងការសិក្សាអប់រំ, ព្រមទាំងជួយក្រុម គ្រួសារ និងបណ្តាញសិស្សក្នុងការស្វែងរកការដោះស្រាយទំនាស់ជាមួយសាលារៀននានា ។



ការដោះស្រាយទំនាស់ជាមួយសាលារៀន Resolving Conflict with Schools

ការិយាល័យអាជ្ញាធាត់តាំងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ
Office of the Education Ombuds
ក្បួនណែនាំសំរាប់គ្រួសារ
A Guide for Families

រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន
ការិយាល័យអភិបាលរដ្ឋ
State of Washington
Office of the Governor



អាជ្ញាធរតំណែងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ

ការិយាល័យអាជ្ញាធរតំណែងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ (Office of the Education Ombudsman) គឺជាទីភ្នាក់ងារមួយក្នុងរដ្ឋក្រុង ខ័ណ្ឌនៃការិយាល័យរបស់អភិបាលរដ្ឋ (Governor's Office) ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយអនិច្ចបញ្ញត្តិក្នុងឆ្នាំ 2006 ។ យើងជួយសិស្សនៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន ឲ្យបានទទួលជោគជ័យ ដោយការផ្តល់ព័ត៌មានជូនដល់សិស្ស និងក្រុមគ្រួសារអំពី ប្រព័ន្ធសិក្សាអប់រំសាធារណៈ, ដោយការជួយពួកគេឲ្យអាចនិយាយទាក់ទងជាមួយសមាជិកនៃបុគ្គលិកសាលារៀនប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពល្អប្រសើរឡើងថែមទៀត, និងដោយការជួយសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារ ដើម្បីដោះស្រាយ ទំនាក់ទំនងជាមួយសាលារៀន ឬបណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋានរបស់ពួកគេ ។

ការិយាល័យអាជ្ញាធរតំណែងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំរាយការណ៍ ជូននូវរាល់សេចក្តីត្រូវការរបស់សិស្សសាលាសាធារណៈ និងក្រុមគ្រួសារ ទៅឲ្យអភិបាលរដ្ឋ, អនិច្ចបញ្ញត្តិ, និងក្រុមប្រឹក្សាផ្នែកការសិក្សាអប់រំរបស់រដ្ឋ, ក្រុមទាំងដួងដ្ឋានអនុសាសន៍ ឲ្យគេធ្វើឲ្យមានការលូតលាស់ល្អប្រសើរដល់ប្រព័ន្ធសិក្សាអប់រំរបស់រដ្ឋ ។



វិធានការដោះស្រាយទំនាស់ជាមួយសាលារៀន

ទំនាស់ជាច្រើនអាចដោះស្រាយបានដោយប្រើត្រឹមវិធានការទីមួយក្នុងបញ្ជីឈ្មោះខាងក្រោមនេះតែប៉ុណ្ណោះ ។ ចូរសាកល្បងវិធានការនោះលម្អិត, ហើយ បើអ្នកមិនពេញចិត្តទេ, ចូរបន្តសាកល្បងវិធានការនានាបន្ថែមទៀត ទៅតាមករណីដែលអ្នកត្រូវការជាចាំបាច់ ។ បើអ្នកត្រូវការជំនួយ, សូមទាក់ទងការិយាល័យអាជ្ញាធរតំណែងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ ។

1. និយាយជាមួយសមាជិកនៃបុគ្គលិកសាលារៀន ដែលអ្នកកំពុងមានទំនាស់ជាមួយ ។ បើអ្នកមិនកត់ត្រាក្នុងការទៅនិយាយជាគេតែម្នាក់ឯងឬការនិយាយរកខុសត្រូវមិនមែនជាទម្ងន់របស់អ្នក, អ្នកអាចនឹងនាំអ្នកគាំពារ ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ទៅជាមួយបាន ។ បើអង្គការមិនមែន ជាភាសាទីមួយរបស់អ្នក, ចូរស្នើសុំឲ្យសាលារៀនជួយផ្តល់អ្នកបកប្រែណាម្នាក់ ។
2. និយាយជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រងរបស់សមាជិកនៃបុគ្គលិកសាលារៀននោះ ឬនិយាយជាមួយនាយកសាលាតែម្តង ។
3. និយាយជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រងរបស់នាយកសាលានៅនឹងបណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋានដ៏តែម្តង ។ ក្នុងបណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋានតូចៗ, នាយកសាលាអាចនឹង រាយការណ៍ជូនទៅប្រធានអគ្គនាយក (Superintendent) ។ ក្នុងបណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋានធំៗ, អ្នកគ្រប់គ្រងអាចជាបុគ្គលមួយរូបធ្វើការក្នុងមុខងារ ជាអ្នកជំនួយការនៃប្រធានអគ្គនាយកវិភាគ (Assistant Superintendent), នាយកដឹកនាំកម្មវិធីអប់រំ (Education Director), ប្រមុខដឹកនាំបុគ្គលិក (Chief of Staff), ឬប្រមុខដឹកនាំមន្ត្រីនៃកម្មវិធីសិក្សារៀនសូត្រ (Chief Academic Officer) ។
4. និយាយផ្ទាល់ជាមួយប្រធានអគ្គនាយក, បុគ្គលិកធ្វើការដ៏ជាន់គេបង្អស់នៅក្នុងសាលារៀន, ប្រសិនបើអ្នកពុំទាន់បានធ្វើដូច្នោះនោះឡើយ ។
5. បើបញ្ហានេះជាបញ្ហាដែលកើតឡើងជាមួយប្រព័ន្ធទាំងមូល, អ្នកអាចនិយាយជាមួយសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាសាលា ដែលតំណាងភូមិឋានរបស់អ្នកក៏ បានដែរ ។ សមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាសាលាគឺជាមន្ត្រីដែលត្រូវបានគេបោះឆ្នោតជ្រើសរើស ហើយពួកគេបានរួមគ្នាជួយ និងមើលការខុសត្រូវលើប្រធាន អគ្គនាយក ។

6. ឪពុកម្តាយនៃពួកសិស្សក្នុងកម្មវិធីសិក្សាពិសេស និងកម្មវិធីសិក្សាដោយប្រើភាសាពីរគួរអនុវត្តតាមនីតិវិធីនៃការគាំទ្រ កំណត់ដោយច្បាប់សហព័ន្ធដែល ត្រូវឲ្យបណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋានត្រូវធ្វើការត្រឡប់ ។

រៀងរាល់ពេលដែលអ្នកសម្រេចចិត្តនាំយកការចោទសួរឡើងទៅកាន់កម្រិតថ្នាក់ណាមួយ, នោះគប្បីប្រាប់ឲ្យជនចុងក្រោយបង្អស់បានដឹង, ហើយគួររក្សាទុកឲ្យ កិច្ចពិភាក្សានៅតែបើកចំហ ដើម្បីឈានទៅរកមធ្យោបាយផ្សេងៗក្នុងការបង្កើតដំណោះស្រាយ ។ បើគ្មានករណីណាមួយនេះអាចប្រើការបានទេ, ចូរទាក់ ទងការិយាល័យអាជ្ញាធរតំណែងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ ។

បើបញ្ហានៅតែបន្ត

បើអ្នកមិនអាចដោះស្រាយបញ្ហាលំបាកដោយខ្លួនឯងបានទេ, ហើយបញ្ហានោះមានលក្ខណៈស្របតាមគោលការណ៍ណែនាំនានារបស់ការចាត់តាំងស៊ើប អង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំ, យើងអាចជួយអ្នកបាន ។ ការងាររបស់យើងគឺដើម្បីជួយអ្នក ប្រសិនបើ ៖

សាលារៀនរបស់អ្នកមិនបានឆ្លើយតបក្នុងពេលដែលអ្នកបានគាំ, ឬឆ្លើយតបដោយមិនសមរម្យ;

សាលារៀនមិនអនុវត្តតាមច្បាប់រដ្ឋ, ច្បាប់សហព័ន្ធ, ឬច្បាប់ផ្ទៃក្នុងរបស់បណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋាន;

និង

ការរៀនសូត្ររបស់សិស្សអ្នកបានទទួលរងផលអាក្រក់, ឬបរិយាកាសនៃការរៀនសូត្របានទទួលរងផលប៉ះពាល់ជាអវិជ្ជមានដោយសារតែទង្វើឬការ ខកខានមិនបានអនុវត្តករណីយកិច្ចរបស់សាលារៀន ។

បញ្ហាដែលត្រូវដោះស្រាយនៅកន្លែងផ្សេងៗ

យើងនឹងបញ្ជូនអ្នកទៅរកប្រគល់ជំនួយផ្សេងទៀតសំរាប់ ៖

- ការគាំទ្រទាំងស្រុងនៃវិទ្យាសាស្ត្រដែលត្រូវបានគេបោះឆ្នោតជ្រើសរើស ។
- បញ្ហាជាមួយសាលារៀនឯកជន, អង្គការឯកជន, ឬក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម ។
- ការផ្តល់ជំនួយផ្នែកផ្លូវច្បាប់ ។

វិធីដែលយើងអាចជួយអ្នក

ការិយាល័យអាជ្ញាធរតំណែងការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងផ្នែកការសិក្សាអប់រំសូមផ្តល់ជូនទស្សនៈអញ្ជាត្រឹមត្រូវយុត្តិធម៌ស្ថានភាពលំបាក ដែលអ្នកកំពុងតែឆ្ងល់កាត់ ហើយនិងជំនួយដើម្បីជួយដោះស្រាយបញ្ហារបស់អ្នក ។

យើងទទួលយកការគាំទ្រជាលាយលក្ខណៈពីឪពុកម្តាយ, ពីអ្នកអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់, ឬពីបណ្ឌិត្យាធិការសាលាបឋមសិក្សានិងសាលាមធ្យមសិក្សា សាធារណៈរបស់រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន ។ ទម្រង់លិខិតគាំទ្រនានារបស់យើងអាចមានចែកជូនជាភាសាផ្សេងៗ ។ ចូរសុំយកទម្រង់លិខិតគាំទ្រនេះដោយទូរស័ព្ទ ទាក់ទងការិយាល័យរបស់យើង ឬដោយផ្តិតចេញពីគេហទំព័រ www.oeo.wa.gov ក៏បាន ។

បើឪពុកម្តាយ ឬបណ្ឌិត្យាធិការដ្ឋាន ពួកគេត្រូវបានគេរាប់រកដោយរើសមុខខុសប្លែកពីជនទៀតដោយសារតែជាភាសាសំរិ, ភេទ, ពិការភាព, សាសនា, ឬហេតុផលផ្សេងៗ, ពួកគេមានសិទ្ធិដាក់បណ្តឹងគាំទ្រផ្នែកការប្រកាន់រើសអើងជាមួយគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សនៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន (Washington State Human Rights Commission) ឬក្រសួងអប់រំ ស. រ. អ., ការិយាល័យសំរាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋ (U.S. Department of Education, Office for Civil Rights) ។

Washington State Human Rights Commission
គណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សនៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន
 ទូរស័ព្ទតំកិតថ្មី ៖ 1-800-233-3247

U.S. Department of Education
Office for Civil Rights
ក្រសួងអប់រំ ស. រ. អ.
ការិយាល័យសំរាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋ
 ការិយាល័យប្រចាំទីក្រុង Seattle ៖
 1-800-872-5327